

宇津救命丸販売商品 邦文・英文対比表

No.01

商品名	成分量(INGREDIENTS)			添加物(ADDITIVES)		効能効果(INDICATIONS)		用法用量(DIRECTIONS)			
	邦文	英文	配合量	邦文	英文	邦文	英文	邦文		英文	
宇津救命丸 Uzu Kyumeigan	60粒中	per 60pills		寒梅粉	Rice powder	小児の疳	Over-sensitiveness	1日3回、食前に服用して下さい		3 times daily, before meals	
	ジャコウ	Musk	1mg	白糖	Sucrose	かんむし	Nervousness	3ヶ月以上 1歳未満	3粒	3 months ~ 1 year	3 pills each
	ゴオウ	Oriental bezoar	9mg	銀箔	Silver leaf	夜泣き	Crying at Night	1歳以上 3歳未満	6粒	1 year ~ 2 year	6 pills each
	レイウカク	Saiga antelope horn	30mg	香料	Perfume	ひきつけ	Convulsive Fits	3歳以上 5歳未満	8粒	3 year ~ 4 year	8 pills each
	ギョウタン	Cow gall	12mg			下痢	Diarrhoea	5歳以上 8歳未満	10粒	5 year ~ 7 year	10 pills each
	ニンジン	Ginseng	110mg			消化不良	Indigestion	8歳以上 11才未満	15粒	8 year ~ 10 year	15 pills each
	オウレン	Coptis	60mg			食欲不振	Loss of Appetite	11歳以上 15才未満	20粒	11 year ~ 14 year	20 pills each
	カンゾウ	Glycyrrhiza	60mg			胃腸虚弱	Weak Stomach	-	-	-	-
チョウジ	Clove	9mg			乳はき	Vomiting Milk	-	-	-	-	
宇津救命丸金粒 Uzu Kyumeigan Kinryu	60粒中	per 60pills		寒梅粉	Rice powder	小児五疳	Over-sensitiveness	1日3回、食前に服用して下さい		3 times daily, before meals	
	ジャコウ	Musk	3mg	白糖	Sucrose	かんむし	Nervousness	3ヶ月以上 1歳未満	3粒	3 months ~ 1 year	3 pills each
	ゴオウ	Oriental bezoar	12mg	金箔	Gold leaf	夜泣き	Crying at Night	1歳以上 3歳未満	6粒	1 year ~ 2 year	6 pills each
	レイウカク	Saiga antelope horn	30mg	香料	Perfume	ひきつけ	Convulsive Fits	3歳以上 5歳未満	8粒	3 year ~ 4 year	8 pills each
	ギョウタン	Cow gall	12mg			下痢	Diarrhoea	5歳以上 8歳未満	10粒	5 year ~ 7 year	10 pills each
	ニンジン	Ginseng	112.8mg			消化不良	Indigestion	8歳以上 11才未満	15粒	8 year ~ 10 year	15 pills each
	オウレン	Coptis	60mg			食欲不振	Loss of Appetite	11歳以上 15才未満	20粒	11 year ~ 14 year	20 pills each
	カンゾウ	Glycyrrhiza	60mg			胃腸虚弱	Weak Stomach	-	-	-	-
チョウジ	Clove	9mg			乳はき	Vomiting Milk	-	-	-	-	
宇津救命丸糖衣 Uzu Kyumeigan Toi	30粒中	per 30pills		寒梅粉	Rice powder	小児の疳	Over-sensitiveness	1日3回、食前に服用して下さい		3 times daily, before meals	
	ゴオウ	Oriental bezoar	5mg	白糖	Sucrose	かんむし	Nervousness	3ヶ月以上 1歳未満	3粒	3 months ~ 1 year	3 pills each
	レイウカク	Saiga antelope horn	15mg	黄色4号	Yellow No4	夜泣き	Crying at Night	1歳以上 3歳未満	6粒	1 year ~ 2 year	6 pills each
	ギョウタン	Cow gall	6mg	黄色5号	Yellow No5	ひきつけ	Convulsive Fits	3歳以上 5歳未満	8粒	3 year ~ 4 year	8 pills each
	ニンジン	Ginseng	55mg	ヒプロメロース	Hypromellose	下痢	Diarrhoea	5歳以上 8歳未満	10粒	5 year ~ 7 year	10 pills each
	オウレン	Coptis	30mg	酸化チタン	Titanium Oxide	消化不良	Indigestion	8歳以上 11才未満	15粒	8 year ~ 10 year	15 pills each
	カンゾウ	Glycyrrhiza	30mg	マクロゴール6000	Macrogol 6000	食欲不振	Loss of Appetite	-	-	-	-
	チョウジ	Clove	4.5mg	カルナウバロウ	Carnauba Wax	胃腸虚弱	Weak Stomach	-	-	-	-
			香料	Perfume	乳はき	Vomiting Milk	-	-	-	-	
宇津こどもせきどめ Uzu Kodomo Sekidome	3包(3g)中	per 3 sachets(3g)		乳糖	Lactose	せき	Cough	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい		3 times daily, within 30 minutes after meals	
	デキストロメトルファン臭化水素酸塩水和物	Dextromethorphan Hydrobromide Hydrate	20mg	D-マンニトール	D-Mannitol	たん	Phlegm	1歳以上 3歳未満	1/2包	1 year ~ 2 year	1/2 sachet
				白糖	Sucrose			3歳以上 5歳未満	2/3包	3 year ~ 4 year	2/3 sachet
				シクロデキストリン	Cyclodextrin			5歳以上 8歳未満	1包	5 year ~ 7 year	1 sachet
	dl-メチルエフエドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	25mg	サッカリンナトリウム	Saccharin Sodium			-	-	-	-
				ヒドロキシプロピルセルロース	Hydroxypropylcellulose			-	-	-	-
	クロルフェニラミンマレイン酸塩	Chlorpheniramine Maleate	4mg	デキストリン	Dextrin			-	-	-	-
	カンゾウ粗エキス	Crude Glycyrrhiza Extract	42mg	香料	Perfume			-	-	-	-
キキョウエキス	Platycodon Root Extract	18mg					-	-	-	-	

宇津こどもかぜ薬A Uzu Kodomo kazekusuri A Uzu Cold Granules A for Children	3包(3g)中	per 3 sachets (3g)	白糖	Sucrose	かぜの諸症状の緩和(のどの痛み、鼻水、鼻づまり、発熱、悪寒、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み、せき、たん、くしゃみ)	Relief of various symptoms of a common cold (sore throat, runny nose, stuffy nose, fever, chill, headache, joint pain, muscular pain, cough, phlegm, sneezing)	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい			3 times daily, within 30 minutes after meals		
	アセトアミノフェン	Acetaminophen	450mg	ヒドロキシプロピルセルロース			Hydroxypropylcellulose	1歳以上 3歳未満	1/2包	1 year ~ 2 year	1/2 sachet	
	d-クロルフェニラミンマレイン酸塩	d-Chlorpheniramine Maleate	1.75mg	カルメロース			Carmellose	3歳以上 7歳未満	2/3包	3 year ~ 6 year	2/3 sachet	
	デキストロメトルファン臭化水素酸塩水和物	Dextromethorphan Hydrobromide Hydrate	24mg	カルシウム			Calcium	7歳以上 11歳未満	1包	7 year ~ 11 year	1 sachet	
	dl-メチルエフェドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	30mg	アスパルテーム			Aspartame	—	—	—	—	
				デキストリン			Dextrin	—	—	—	—	
宇津こどもかぜ薬C Uzu Kodomo Kaze Kusuri C Uzu Cold Granules C for Children	3包(3g)中	per 3 sachets (3g)	白糖	Sucrose	かぜの諸症状の緩和(のどの痛み、鼻水、鼻づまり、発熱、悪寒、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み、せき、たん、くしゃみ)	Relief of various symptoms of a common cold (sore throat, runny nose, stuffy nose, fever, chill, headache, joint pain, muscular pain, cough, phlegm, sneezing)	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい			3 times daily, within 30 minutes after meals		
	アセトアミノフェン	Acetaminophen	450mg	セルロース			Cellulose	1歳以上 3歳未満	1/2包	1 year ~ 2 year	1/2 sachet	
	d-クロルフェニラミンマレイン酸塩	d-Chlorpheniramine Maleate	1.75mg	カルメロース			Carmellose	3歳以上 7歳未満	2/3包	3 year ~ 6 year	2/3 sachet	
	デキストロメトルファン臭化水素酸塩水和物	Dextromethorphan Hydrobromide Hydrate	24mg	カルシウム			Calcium	7歳以上 11歳未満	1包	7 year ~ 11 year	1 sachet	
	dl-メチルエフェドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	30mg	アスパルテーム			Aspartame	—	—	—	—	
				デキストリン			Dextrin	—	—	—	—	
宇津ジュニアかぜ薬 Uzu Junior Kaze Kusuri Uzu Cold Tablet A for Junior	12錠中	per 12Tab	炭酸カルシウム	Calcium Carbonate	かぜの諸症状の緩和(のどの痛み、鼻水、鼻づまり、発熱、悪寒、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み、せき、たん、くしゃみ)	Relief of various symptoms of a common cold (sore throat, runny nose, stuffy nose, fever, chill, headache, joint pain, muscular pain, cough, phlegm, sneezing)	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい			3 times daily, within 30 minutes after meals		
	アセトアミノフェン	Acetaminophen	600mg	セルロース			Cellulose	5歳以上 7歳未満	2錠	5 year ~ 6 year	2 tablets	
	d-クロルフェニラミンマレイン酸塩	d-Chlorpheniramine Maleate	2.33mg	白糖			Sucrose	7歳以上 11歳未満	3錠	7 year ~ 10 year	3 tablets	
	デキストロメトルファン臭化水素酸塩水和物	Dextromethorphan Hydrobromide Hydrate	32mg	タルク			Talc	11歳以上 15歳未満	4錠	11 year ~ 14 year	4 tablets	
	dl-メチルエフェドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	20mg	ヒプロメロース			Hypromellose	—	—	—	—	
				アラビアゴム			Acacia	—	—	—	—	
	グアヤコールスルホン酸カリウム	Potassium Guaiacolsulfonate	100mg	クロスカルメロースナトリウム			Croscarmellose Sodium	—	—	—	—	
	無水カフェイン	Anhydrous Caffeine	100mg	ステアリン酸マグネシウム			Magnesium Stearate	—	—	—	—	
	カンゾウ粗エキス	Crude Glycyrrhiza Extract	106.6mg	無水ケイ酸(二酸化ケイ素)			Silicon Dioxide	—	—	—	—	
	キキョウエキス	Platycodon Root Extract	53.3mg	酸化チタン			Titanium Oxide	—	—	—	—	
				ゼラチン			Gelatin	—	—	—	—	
				マクロゴール			Macrogol	—	—	—	—	
			シヨ糖脂肪酸エステル	Sucrose Esters of Fatty Acids	—	—	—	—				
宇津こどもかぜシロップL Uzu Kodomo Kaze Syrup L Uzu Cold Syrup L for Children	36mL中	per 36mL	クエン酸	Citric Acid	かぜの諸症状の緩和(のどの痛み、鼻水、鼻づまり、発熱、悪寒、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み、せき、たん、くしゃみ)	Relief of various symptoms of a common cold (sore throat, runny nose, stuffy nose, fever, chill, headache, joint pain, muscular pain, cough, phlegm, sneezing)	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい。必要な場合には就寝前に服用して下さい。場合により1日6回まで服用することができますが、この場合約4時間の間隔をおいて服用して下さい。			3 times daily, within 30 minutes after meals. If necessary, take at bedtime. Maximum 6 times, daily, with an interval of at least 4 hours.		
	アセトアミノフェン	Acetaminophen	300mg	クエン酸ナトリウム			Sodium Citrate	3ヶ月以上 6ヶ月未	3.0mL	3 months ~ 6 months	3.0 mL each	
	d-クロルフェニラミンマレイン酸塩	d-Chlorpheniramine Maleate	1.1mg	塩化ナトリウム			Sodium Chloride	6ヶ月以上 1歳未満	3.5mL	6 months ~ 11months	3.5 mL each	
	ジヒドロコデインリン酸塩	Dihydrocodeine Phosphate	8mg	サッカリンナトリウム			Saccharin Sodium	1歳以上 3歳未満	4.5mL	1 year ~ 2 year	4.5 mL each	
	dl-メチルエフェドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	20mg	白糖			Sucrose	3歳以上 7歳未満	6.0mL	3 year ~ 6 year	6.0 mL each	
				安息香酸ナトリウム			Sodium Benzoate	—	—	—	—	
	グアイフェネシン	Guaifenesin	83mg	安香酸ナトリウム			Sodium Benzoate	—	—	—	—	
				パラオキシ安息香酸エチル			Ethyl Para-hydroxybenzoate	—	—	—	—	
			パラオキシ安息香酸ブチル	Butyl Para-hydroxybenzoate	—	—	—	—				
			プロピレングリコール	Propylen Glycol	—	—	—	—				
			pH調整剤	pH adjuster	—	—	—	—				



	カロイド	alkaloids		パラオキシ安息香酸プロピル	Propyl Para-hydroxybenzoate	やみ、鼻水、鼻づまり、なみだ目、のどの痛み、頭重	watery eye, sore throat, dull headache	3ヶ月以上 6ヶ月未満	3.3mL	3 months ~ 6 months	3.3 mL each
	グリチルリチン酸二カリウム	dl-Methylephedrine Hydrochloride	33mg	クエン酸ナトリウム	Sodium Citrate			6ヶ月以上 1歳未満	4.0mL	6 months ~ 11months	4.0 mL each
				クエン酸	Citric Acid			1歳以上 3歳未満	5.0mL	1 year ~ 2 year	5.0 mL each
				アセスルファミカリウム	Acesulfame potassium			3歳以上 7歳未満	6.5mL	3 year ~ 6 year	6.5 mL each
				香料	Perfume			7歳以上 11歳未満	10.0mL	7 year ~ 10 year	10.0 mL each
				エタノール	Ethanol			—	—	—	—
				エタノール	Ethanol			—	—	—	—
宇津こどもかぜシロップQ	36mL中	per 36mL		白糖	Sucrose	かぜの諸症状の緩和(のどの痛み、鼻水、鼻づまり、発熱、悪寒、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み、せき、たん、くしゃみ)	Relief of various symptoms of a common cold (sore throat, runny nose, stuffy nose, fever, chill, headache, joint pain, muscular pain, cough, phlegm, sneezing)	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい。必要な場合には就寝前に服用して下さい。場合により1日6回まで服用することができますが、この場合約4時間の間隔をおいて服用して下さい。	3 times daily, within 30 minutes after meals. If necessary, take at bedtime. Maximum 6 times, daily, with an interval of at least 4 hours.		
Uzu Kodomo Kaze Syrup Q	アセトアミノフェン	Acetaminophen	180mg	還元麦芽糖水アメ	Hydrogenated Maltose Starch Syrup			6ヶ月以上 3歳未満	1包	6 months ~ 2 year	1 sachet
Uzu Cold Syrup Q for Children	ジヒドロコデインリン酸塩	Dihydrocodeine Phosphate	4.8mg	アスパルテーム	Aspartame			(1包=6.0mL)		(1 sachet=6.0mL)	
	dl-メチルエフェドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	12mg	アセスルファミカリウム	Acesulfame potassium			—	—	—	—
	無水カフェイン	Anhydrous Caffeine	15mg	デキストリン	Dextrin			—	—	—	—
				カラメル	Caramel			—	—	—	—
				パラオキシ安息香酸ブチル	Butyl Para-hydroxybenzoate			—	—	—	—
				安息香酸ナトリウム	Sodium Benzoate			—	—	—	—
				香料	Perfume			—	—	—	—
				エタノール	Ethanol			—	—	—	—
				バニリン	Vanillin			—	—	—	—
				グリセリン	Glycerin			—	—	—	—
宇津こどもかぜシロップM	60mL中	per 60mL		白糖	Sucrose	かぜの諸症状の緩和(のどの痛み、鼻水、鼻づまり、発熱、悪寒、頭痛、関節の痛み、筋肉の痛み、せき、たん、くしゃみ)	Relief of various symptoms of a common cold (sore throat, runny nose, stuffy nose, fever, chill, headache, joint pain, muscular pain, cough, phlegm, sneezing)	1日3回、食後なるべく30分以内に服用して下さい。必要な場合には就寝前に服用して下さい。場合により1日6回まで服用することができますが、この場合約4時間の間隔をおいて服用して下さい。	3 times daily, within 30 minutes after meals. If necessary, take at bedtime. Maximum 6 times, daily, with an interval of at least 4 hours.		
Uzu Kodomo Kaze Syrup M	アセトアミノフェン	Acetaminophen	300mg	還元麦芽糖水アメ	Hydrogenated Maltose Starch Syrup			3歳以上 7歳未満	1包	3 year ~ 6 year	1 sachet
Uzu Cold Syrup M for Children	ジヒドロコデインリン酸塩	Dihydrocodeine Phosphate	8mg	アスパルテーム	Aspartame			(1包=10.0mL)		(1 sachet=10.0mL)	
	dl-メチルエフェドリン塩酸塩	dl-Methylephedrine Hydrochloride	20mg	アセスルファミカリウム	Acesulfame potassium			—	—	—	—
	無水カフェイン	Anhydrous Caffeine	25mg	デキストリン	Dextrin			—	—	—	—
				カラメル	Caramel			—	—	—	—
				パラオキシ安息香酸ブチル	Butyl Para-hydroxybenzoate			—	—	—	—
				安息香酸ナトリウム	Sodium Benzoate			—	—	—	—
				香料	Perfume			—	—	—	—
				エタノール	Ethanol			—	—	—	—
				バニリン	Vanillin			—	—	—	—
				グリセリン	Glycerin			—	—	—	—
キオリトル	1個(950mg)中			ハードファット	Hard Fat	小児の発熱時の一時的な解熱	Temporary Relief of a fever in children	1日1回、肛門内に挿入して下さい	Once, daily, insert into the rectum		
Kiolittle	アセトアミノフェン	Acetaminophen	100mg					1歳以上 3歳未満	1/2~1個	1 year ~ 2 year	1/2~1pc
								3歳以上 6歳未満	1個	2 year ~ 5 year	1pc
								6歳以上 13歳未満	1~2個	6 year ~ 12 year	1~2pc
宇津こどもドリンクA	1本(20mL)中	per 1 bottle(20mL)		白糖	Sucrose	滋養強壮、虚弱体質、病中病後、胃腸障害	Nutrients and tonics. Weak constitution. Supplementation of	3歳以上5歳未満: 1日1回、1本を朝食後又は夕食後に服用して下さい。	3 year~4 year: 1 bottle, Once, daily, after breakfast or dinner.		
Uzu Kodomo Drink A	ニンジンエキス	Ginseng Extract	100mg	クエン酸	Citric Acid						
	ゴオウチンキ	Oriental Bezoar	0.3mL	グリセリン	Glycerin						



